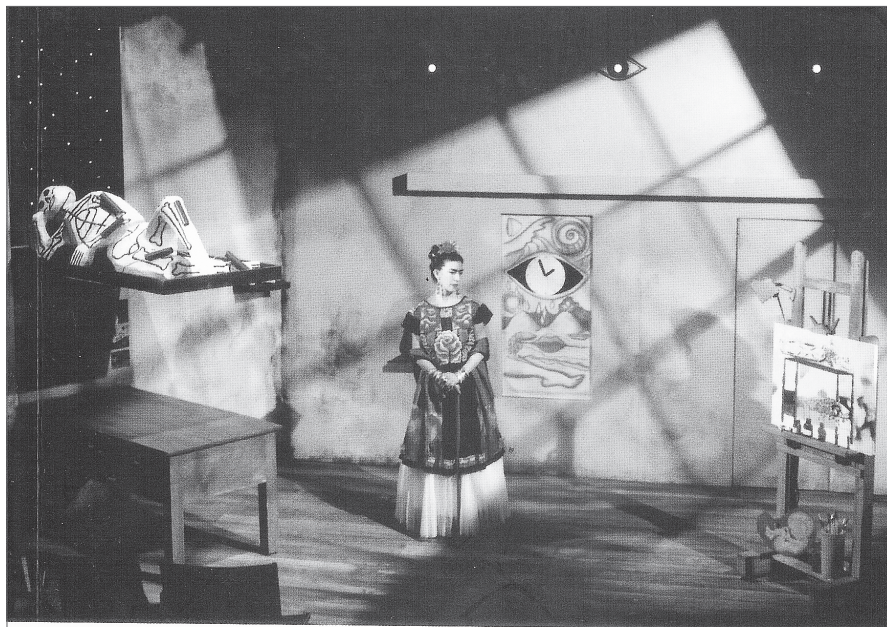




tanokura – khetaguri – nogara – hinton – brik – russo – gil – kříž – mcgrath – fernández

GLORIA MONTERO

TEXTOS

Frida K.

Gloria Montero

DE ASSAIG TEATRE

Revista de
l'Associació d'Investigació
i Experimentació Teatral

NÚM. 59

Assaig de Teatre, 59. Juny, 2007.**Gloria Montero**

EDITORIAL	7
MONOGRÀFIC	
I. SIMPOSI DE TEATRE NO ARISTOTÈLIC	
Minoru Tanokura: La estructura ritual en el teatro kabuki	13
Levan Khetaguri: Un resum de la investigació del teatre georgià en el segle xx	21
II. Gloria Montero	
Notas Biográficas	27
Federico Nogara: Malabia entrevista a la escritora Gloria Montero	39
Peter Hinton: Peter Hinton entrevista Gloria Montero	69
Ricard Salvat: Entrevista a Gloria Montero	49
TEXTOS	
Maite Brik: La actriz Maite Brik habla de <i>Frida K.</i>	67
Peter Hinton: El director Peter Hinton habla de <i>Frida K.</i>	69
Gloria Montero: Nota de l'autora	71
Gloria Montero: <i>Frida K.</i>	73
Francine Russo: Traços atrevits	89
Carlos Gil Zamora: Lucidez destructiva	91
Jirí P. Kríž: El Lyra es converteix en un Mèxic petit	93
Eamon McGrath: Tot pintant un retrat brillant	95
Entrada sobre <i>Frida K.</i> A la <i>Canadian Theatre Encyclopedia</i>	97
Linda Fernández: Frida sin bigote	99
TEORIA I HISTÒRIA	
Barbara Bloin: Dido Pequeño Teatro de Madrid, i la seva directora Josefina Sánchez Pedreño	107
Ricard Salvat: A propòsit de Maria Lluïsa Oliveda	117
ESCENARIS	
I. Espanya i arreu	
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Un enemigo del pueblo</i> en el Valle Inclán	125
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera en el Teatro Real de Madrid	129
Magda Ruggeri Marchetti: <i>La tierra</i> en el Teatro Cuarta Pared de Madrid	135
Magda Ruggeri Marchetti: Dos éxitos en el Teatro del Centro Cultural de la Villa	139
Laura López Sánchez: XII Muestra de Teatro de las Autonomías	143
Magda Ruggeri Marchetti: <i>El rey que rabió</i> en el Teatro de la Zarzuela	149

Magda Ruggeri Marchetti: <i>A ciegas</i> en el Teatro Galileo de Madrid	151
II. Catalunya	
Jordi Sala: <i>Els cossos i la guerra</i>	155
Xavier Padullés: <i>Ka Camina</i> de Mer i Cia Empar Rosselló	157
Oriol Puig Taulé: Houllebecq, el nostre contemporani	161
Enric Ciurans: Cicle de teatre europeu al Lliure	165
Xavier Padullés: <i>Realidades avanzadas</i> . Un especulador, un vot	173
Gloria Montero: <i>I les noies vestides de diumenge</i> , de Zakes Mda	177
Gloria Montero: Ibsen: la hipocresia social puesta al día	179
Xavier Padullés: <i>Gambaro x 2</i> al Teatre de la Casona	181
Oriol Puig Taulé: <i>El dúo de la Africana</i> : sarsuela cabaretera	185
Anna Brasó: Fénix d'estar per casa	189
Francesc Foguet i Boreu: D'oblits i reconciliacions	191
Francesc Foguet i Boreu: L'Edèn devastat	195
Francesc Foguet i Boreu: La família líquida	197
III. Ressenyes	
Carme Canet / Ricard Salvat: Dóna'm lletra	201
Pilar Andreu Rovira: Després de 2.500 anys, Lucrecia torna a morir	217
Francesc Foguet i Boreu: Petita crònica d'un projecte anomenat Margarida Xirgu	219
Verónica Martínez: III Trobada Internacional de Teatre i Educació de Barcelona	225
Ricard Salvat: Eva	229
ACTUALITAT AIET	235



gutiérrez alea — sumai — guirao — tierz — guasch — fons sastre — aznar — félix gómez

MANUEL SERRAT
CUBA DATA HISTÒRICA: ANTÓN ARRUFAT
MARGARITA ALEXANDRE

TEXTOS

Estos parias, ¡ay dolor!, que ves ahora...
Manuel Serrat

DE ASSAIG
TEATRE

Revista de
l'Associació d'Investigació
i Experimentació Teatral

NÚM. 60 | 61

Assaig de Teatre, 60-61. Juny, 2007.

Manuel Serrat.

EDITORIAL	7
MONOGRÀFIC	
I. MANUEL SERRAT	
Manuel Serrat Crespo: Teatrològia	13
Maria-Josep Ragué-Arias: Els viatges iniciàtics de Manuel Serrat Crespo	16
Manuel Serrat Crespo: Carta a un actor	27
Anxos Sumai: Soñar frías campás	29
Manuel Serrat Crespo: Apostillas a un (ridículo) congreso	38
II. CUBA, DATA HISTÒRICA: ANTÓN ARRUFAT	41
III. MARGARITA ALEXANDRE	51
TEXTOS	
Manuel Serrat Crespo: <i>Estos parias, ¡ay dolor!, que ves ahora...</i>	68
TEORIA I HISTÒRIA	
José Félix Gómez Aponte: La puesta en escena del nuevo milenio en Puerto Rico	91
Ginés Guirao Godínez: El Teatro en la ciudad de Ávila durante la guerra civil a partir de publicaciones periódicas	108
Magda Ruggeri Marchetti: Magda Ruggeri entrevista a Jerónimo López Mozo	120
Martí Fons Sastre: Miquel Barceló i l'art de l'acció: del Taller Lluetànic a <i>Paso Doble</i>	129
ESCENARIS	
I. Espanya i arreu	
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Falstaff</i> en el Teatro Comunale di Bolonia	148
José Gabriel López Antuñano: Dos compañías inglesas visitan Madrid	150
Magda Ruggeri Marchetti: Alfonso Sastre en el Teatro Español de Madrid	154
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Fedra</i> en el Teatro de Bellas Artes de Madrid	157
II. Catalunya	
II.1. Festival de Barcelona Grec 2007	
Maria-Josep Ragué-Arias: Festival de Barcelona Grec: poc interès teatral	160
Ricard Salvat: Dos espectacles d'avui al Grec-2007	167
Ricard Salvat: Després del Grec 2007: sense teatre	170
Ester Vendrell: 1+1= <i>Sacred Monsters</i>	173
Ester Vendrell: Meditació compartida	175

Carme Canet: Cuando el mundo se obstina en apagarse, es mejor cerrar los ojos para no ver la oscuridad	177
Carme Canet: Nau Ivanow: reflexions entorn de temes contemporanis	179
Carme Canet: Teatre infatíl? Teatre per a tots els públics!	184
Estel Alcañiz Montiu: Clarobscur shakespeareà	186
Ester Vendrell: Reciclatge i aleatorietat, novetat?	188
Oriol Puig Taulé: Un oasi enmig del desert del Grec	190
Barbara Bloin: Vivir, morir, vivir, etc.	195
Enric Ciurans: De pla a pla i tiro perquè em persegueixen	198
Gloria Montero: Feliz cumpleaños, Sr. Goldoni	205
Pilar Andreu Rovira: <i>Fedra</i> , segles d'espera per un amor correspost	207
<i>II.II. A manera d'addenda al Festival de Barcelona Grec 2007</i>	
Ricard Salvat: Inquietud en la professió	210
Comunicat del Teatre Nacional de Catalunya	212
Ricard Salvat: Continua la inquietud en la professió	213
<i>II.III. Temporada Tardor 2007</i>	
Anna Brasó i Rius: Cançons que retornen...al Paral·lel	216
Anna Brasó i Rius: Xàfec de violència	219
Anna Brasó i Rius: On tot és possible	221
Maria-Josep Ragué-Arias: Mogràfic sobre teatre argentí a Girona	223
<i>III. Ressenyes</i>	
Magda Ruggeri Marchetti: Una nueva mujer	229
Ricard Salvat: <i>Sino sangriento</i> : un llibre insòlit, una representació molt important	231
Anna Maria Guasch: «Un teatre sense teatre»	236
Paula Esparraguera: «Un teatre sense teatre»	241
Ricard Salvat: «Un teatre sense teatre»	247
Ricard Salvat: A manera de comiat a Joan Tena	255
Carme Tierz: La qüestió del teatre català a Broadway	258
Ricard Salvat: El teatre català i castellà a París	263
Manuel Aznar Soler: Crónica de un coloquio internacional sobre "Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo xx: pasado y presente"	265
<i>ACTUALITAT AIET</i>	
Jordi Bordas: <i>Assaig de Teatre</i> edita el núm. 50 amb l'obra australiana contemporània	268
Carme Tierz: AIET: una aposta per l'experimentació	269
Carme Tierz: III Festival Internacional de Teatre de Tortosa Entrecultures	269
Carme Tierz: Notable per a una publicació excel·lent	270
Juan Carlos Olivares: El prodigi de sobreviure	271
Vanessa Graell: Páginas contra el olvido	273
Actualitat AIET (juliol-15 novembre 2007)	275

ASSAIG de TEATRE

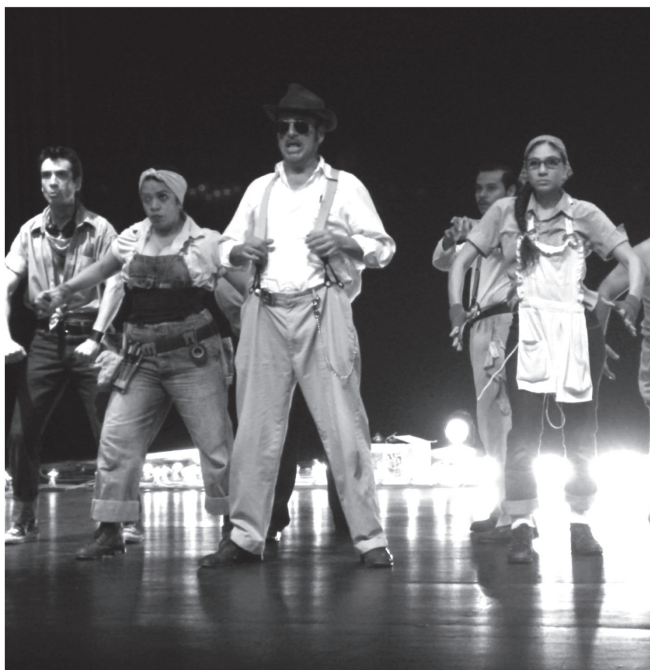
Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.
62
63
64

ZACATECAS - MÈXIC

(se incluye traducción en castellano)

TEXTOS: Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio: *Odio a los putos mexicanos*
Jaime Chabaud: *RASHID 9/11* (Traducció: Joan Casas)



Chías
Escárcega
Frischmann
Harmony
De Ita
Mijares
Muñoz
Osorio
Partida
Ragué-Arias
Rascón Banda
Sánchez Chan
Saray
Szuchmacher
Zavaleta

AMB LA
COL·LABORACIÓ
ESPECIAL DE:

José Montilla
Josep Bargalló

Assaig de Teatre, 62-63-64. Març, 2008.

Zacatecas-Mèxic

EDITORIAL

MONOGRÀFIC

XXVIII MUESTRA NACIONAL DE TEATRO DE ZACATECAS

I. Programa

II. Presentació

Fernando de Ita: Testigo de cargo, breve historia de la Muestra 20

Olga Harmony: XXVIII Muestra Nacional de Teatro 22

Ricard Salvat: Un apropament a l'actual teatre de Mèxic 25

Karl Svensson: Teatro infantil y juvenil en la xxviii Muestra Nacional de Teatro de Zacatecas 38

Amalà Saint-Pierre: Entrevista a Ramiro Osorio, exministro de Cultura de Colòmbia i actual director de Cultura de la Secretaría General Iberoamericana 43

Ricard Salvat: Entrevista a Ignacio Escárcega, coordinador nacional de teatro INBA 50

Ricard Salvat: Entrevista a Perla Szuchmacher, directora artística de la XXVIII Muestra Nacional de Teatro 55

Ricard Salvat: Entrevista a Fernando Betancourt, exdirector artístic de la Muestra Nacional de Teatro 58

Rosa M. Isart i Gloria Montero: Entrevista a Josep Bargalló, director de l'Institut Ramon Llull 64

III. Teoria i història

III.I Teoria: Entrevistes

Ricard Salvat: Entrevista a Fernando Muñoz. Que inclou entre altres coses un homenatge a Rita Macedo 77

Armando Partida 88

Roberto Briceño 93

Edgar Ceballos 98

Olga Harmony 102

Fernando de Ita 105

Hilda Saray 112

III.II. Història

Felipe Galván: Dramaturgia mexicana de la segunda mitad del siglo xx 123

Luis Mario Moncada: Así pasan... (Cien títulos que hacen un siglo) 127

Rodolfo Sánchez Alvarado, escenógrafo: Palabras de agradecimiento al recibir la Medalla de Oro de Bellas Artes 129

Edgar Chías: Rapsodia, bohemios, o de cómo el drama no está solo 131

Manifiesto del Telón de Aquiles 140

IV. Els creadors

IV.I. Entrevistes Dramaturgs

Ricard Salvat: Víctor Hugo Rascón Banda	142
Conchi León	152
Enrique Mijares	156
Martín Zapata	162
Edgar Chías	165
Alejandro Román	175

IV.II. Entrevistes Directors

Ricard Salvat: Entrevista a Francisco Beverido	179
Karl Svensson: Entrevista a Alberto Lomnitz	183
Ricard Salvat: José Antonio Cordero	189
Alba Domínguez i Miriam Cházaro	192
Armando Holzer	198
Mauricio Jiménez	206
Austin Morgan	208
Xerardo Moscoso	213

IV.III. Entrevista a un «Escenófono»

Karl Svensson: Entrevista a Rodolfo Sánchez Alvarado	217
---	-----

IV.IV. Entrevistes Actors

Karl Svensson: Entrevista a Javier Sánchez	220
Ricard Salvat: Entrevista a Luisa Huertas	223

IV.V. Entrevista al Director de TV Paso de Gato

Ricard Salvat: Entrevista a Jesús Jiménez	228
--	-----

V. Text Zacatecas

Ricard Salvat: Conversa amb Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio, LEGOM	230
Javier Hernández Alpízar: Algo sobre <i>Odio a los putos mexicanos</i>	236
Omar Piña: ORTEUV y sus «putos mexicanos»	238
Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio: <i>Odio a los putos mexicanos</i>	240

VI. Addenda a Mèxic DF

VI.I. Text a Mèxic DF

Ricard Salvat: Conversa amb Jaime Chabaud	265
Luz Emilia Aguilar: Horizontes imaginarios. En busca de la realidad	270
Olga Harmony: Rashid 9/11	272
Jaime Chabaud: <i>Rashid 9/11</i>	274

VI.II. Teatre en llengües maternes

Ricard Salvat: Donald Frischmann	304
Ricard Salvat: Feliciano Sánchez Chan	306
Donald Frischmann: El teatro nahua contemporáneo: Ildefonso Maya	312
Isabel-Clara Simó: Doblar el cine	315

VII. Panorama

Carmen Zavaleta: ...Y sin embargo, se mueve	316
--	-----

Maria-Josep Ragué-Arias: Barcelona teatral, l'any 2007	321
VIII. Dos finals d'època	
M. H. Sr. José Montilla: Paraules amb motiu del comiat a Josep Palau i Fabre	326
Ricard Salvat: Paraules a Josep Palau i Fabre	328
Fernando de Ita: Carballido 1925-2008	331
Ricard Salvat: Paraules per a Emilio Carballido	333
IX. Ressenyes	
Enrique Mijares: A propósito de la presentación del libro <i>Demiurgo de una teatralidad sin fronteras</i>	338
Enrique Mijares: Dramaturgia en contexto I: una conquista memorable	339
Felipe Galván: Calderón y su Parnaso	343
Ricard Salvat: Ressenyes	347
ESCENARIS	
I. Catalunya	
Orestes Pérez Estanquero: En <i>A pas d'abril</i> : Joan Brossa.	
Ni personajes ni personas	352
Orestes Pérez Estanquero: <i>Cosa de dos...</i> : de personajes	357
Xavier Padullés: <i>La plaça del Diamant</i>	363
Anna Brasó: Sé què penses i et deformat la mirada	367
Francesc Foguet i Boreu: El cinisme del poder	369
Francesc Foguet i Boreu: La malaltia de Rússia	371
Anna Brasó: Cor de pallasso, mirada de poeta	374
Maria-Josep Ragué-Arias: Un espectacle excessiu	377
Maria-Josep Ragué-Arias: A qui li pugui interessar	380
II. Espanya i arreu	
Oriol Puig Taulé: <i>Die Dreigroschenoper</i> segons Robert Wilson	383
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Boris Godunov</i> , de Modest Musorgski	387
Magda Ruggeri Marchetti: El Festival de otoño 2007	390
Magda Ruggeri Marchetti: <i>El sí de las niñas</i> de Leandro Fernández de Moratín	394
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Il burbero di buon cuore</i> de Vicente Martín y Soler	396
Magda Ruggeri Marchetti: <i>La violación de Lucrecia</i> de Benjamin Britten	398
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Presas</i> de Ignacio del Moral y Verónica Fernández	400
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Las bazarías de Belisa</i> de Lope de Vega	403
Oriol Puig Taulé: Sasha Waltz a la cuina	405
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Tristán e Isolda</i> de Richard Wagner	408
ACTUALITAT AIET	411

ASSAIG de TEATRE

Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.
65

JOHN WEBSTER

TEXT: *La duquesa de Malfi* (Traducció de Rosa-Victòria Gras)



Antunano
Brandão
Caminals
Canet
Gras
Hafez
Ragué-Arias
Vendrell

Assaig de Teatre, 65. Juny, 2008.

John Webster

EDITORIAL	5
MONOGRÀFIC	
I. SIMPOSI DE TEATRE NO ARISTOTÈLIC	
Sabry Hafez: Tendències modernistes en el teatre àrab	9
Tania Brandão: Beckett i la inversió del classicisme	26
II. JOHN WEBSTER	
Roser Caminals: Pròleg de <i>La duquessa de Malfi</i>	33
Rosa-Victòria Gras Perfontan: L'autor	36
TEXTOS	
John Webster: <i>La duquessa de Malfi</i>	39
TEORIA I HISTÒRIA	
Barbara Bloin: El teatro del absurdo en Dido,	
Pequeño Teatro de Madrid (1a part)	126
Taula rodona: <i>Primera història d'Esther</i> , de Salvador Espriu	148
José Gabriel López Antuñano: Ivan Viripaev, una renovación	
en la escritura teatral rusa	173
ESCENARIS	
I. Catalunya	
Anna Brasó: Tocat per un somriure	181
Anna Brasó: Rialles de cara el vent	184
Maria-Josep Ragué-Arias: Brillant Ubu d'Iguana Teatre	186
Estel Alcañiz Montiu: Hi havia una vegada...	189
Ester Vendrell i Sales: Avantguarda i tradició	191
Maria-Josep Ragué-Arias: Juvenil i distreta	193
Estel Alcañiz i Montiu: La guerra és eterna	195
Maria-Josep Ragué-Arias: <i>Sabates de taló alt</i>	198
Maria-Josep Ragué-Arias: Un soterrani de traumes sexuals	200
Núria Broquetas Marcet: <i>Germanes</i>	202
Amalà Saint-Pierre: Radicals o los nuevos límites de la representación	204
Amalà Saint-Pierre: La Fur(i)a del terrorismo	209
II. Espanya i arreu	
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera <i>La Gioconda</i> de Amilcare Ponchielli	212
Magda Ruggeri Marchetti: Opereta: <i>La Generala</i> de Amadeo Vives	214

Oriol Puig Taulé: <i>Berlin Alexanderplatz</i> : Achtung!	216
Magda Ruggeri Marchetti: La Compañía Nacional de Teatro Clásico presenta <i>Romances del Cid</i>	223
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera: <i>Tamerlano</i> de George Friedrich Handel	225
Alba Urbán Baños: XXV Jornades de Teatre del Segle d'Or d'Almeria	227
III. Ressenyes	
Carme Canet/Ricard Salvat: <i>Dona'm lletra</i>	236
Gerard Guerra i Ribó: <i>Bullirà el món</i>	246
Gerard Guerra i Ribó: Teatre en temps de guerra i revolució (1936-1939). Exposició i catàleg	248
ACTUALITAT AIET	252

ASSAIG de TEATRE

Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.

**66
67**

DANSA A CATALUNYA

TEXT: Marina Steinmo: *La sutura* (traducció de Teresa Devant i Sara González)



Berenguer
Burell
Calderer
Carbó
Castell
Coll
Colomé D.
Del Val
Devant
F. Lage
Galhós
G. Otzet
Masjuan
Munsó M.
Nonés
Puértolas
Raubert
Soumah
Vendrell
Vila
Vilallonga

Assaig de Teatre, 66-67. Setembre, 2008.

Dansa a Catalunya

EDITORIAL 9

MONOGRÀFIC

DANSA A CATALUNYA

I. Presentació

Joaquim Noguero: La dansa del cat 13

II. Història, històries

Lluís Calderer: La dansa en l'obra de Joan Maragall 24

Mariàngela Vilallonga: Àurea de Sarrà: una demèter catalana a la Grècia de 1926 30

Joaquim Carbó: El meu Esbart Verdaguer 62

Nèlida Monés: El Liceu de Barcelona y las vanguardias artísticas
en tiempos de silencio 72

Carmen del Val: Joan Tena, el *Diaghilev* catalán 82

III. En llarga transició

Delfí Colomé: Dansa transitiva 85

Ester Vendrell: 1975-2000. Construcció d'una realitat coreogràfica 95

Montse G. Otzet: *Dansa 79*, entusiasta ball de lletres 118

Amanda Gaggioli: Els espais de la dansa a Barcelona en el temps de la memòria 123

Rosli Ayuso: La dansa de mi vida 130

Beatriu Daniel i Ferrer: Des de La Caldera: memòries de la Gràcia ballada

Miriam Martínez: La dansa professional valenciana 134

Carolina Masjuan: La dansa clàssica en Catalunya: ausencias y olvidos 151

François Soumah Pazos: Catalunya *ballarina* flamenca 161

IV. Panorama, un calidoscopi

Sonia F. Lage: El rostro detrás del movimiento 183

Martí Santiago: Moure el territori amb dansa 213

Cristina Berenguer: El que es mou dins el teatre 216

Sara Esteller: Panorama para bailar en Valencia 220

Montse Gardó: Quan s'apaguen els llums de l'escena 225

V. In memoriam 2007-2008

Ester Vendrell: *In memoriam*... 233

Montse Colomé: Mare dansa 242

Víctor M. Burell: Lo oscuro en la claridad 244

Joan Munsó Cabús: Marta Munsó, una vida para la danza 246

Guillermina Coll: Un pòsit de qualitat que ha de perdurar 250

Carles Puértolas: Sempre present, fins i tot en l'absència 251

Elisenda Castell: Un mirall on mirar-se 253

VI. L'ensenyament de la dansa, reflexions i materials	
Marta Munsó: Clases de clásico para alumnos de danza contemporánea	255
Carmen Giménez Morte: La enseñanza de la danza en España: un limbo educativo	261
Elisenda Vila: La dansa a l'ensenyament	278
Bàrbara Raubert: Tothom vol ballar a l'escola	283
Montse Gardó: Dos models d'ensenyament en diàleg	288
VII. Perspectives de fora estant	
Omar Khan: Plurales	294
Claudia Galhós: Sònia Gómez: a dimensão humana	298
 TEXTOS	
Teresa Devant: Entrevista a Marina Steinmo	303
Marina Steinmo: <i>La sutura</i>	308
 ESCENARIS	
II. Espanya	
Oriol Puig Taulé: <i>Die Massnahme/Mauser</i> : quan som al llit, no em parlis del partit...	321
Oriol Puig Taulé: Entrevista a Maurici Farré, dramaturg	325
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera: <i>Fidelio</i> , de Ludwig van Beethoven	330
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera: <i>Norma</i> , de Vincenzo Bellini	332
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera: <i>Samson et Dalila</i> , de Saint Saëns	335
Magda Ruggeri Marchetti: <i>La señorita de Trevélez</i> , de Carlos Arniches	337
Laura López Sánchez: Las salas alternativas de Madrid. Temporada 2007-2008	339

ASSAIG de TEATRE

Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.

68

69

GUANAJUATO: PANORAMA DEL TEATRE CATALÀ

[se incluye traducción al castellano]

TEXT: Daniela Feixas: *La dolça Sally* (traducció al castellà de Xavier Borràs)



Coca
Gual
Molins
Ragué-Arias
Salvat
Tierz
Valls

Assaig de Teatre, 68-69. Desembre, 2008.

Guanajuato: panorama del teatre català

EDITORIAL	7
MONOGRÀFIC	
GUANAJUATO: PANORAMA DEL TEATRE CATALÀ	
Ricard Salvat: Panorama general del teatre català (1939-2008)	9
Jordi Coca: El director d'escena a Catalunya	29
Carme Tierz: Els dramaturgs del segle XXI	35
Joan Maria Gual: El teatre a Barcelona (1979/1999).	
Planificar: un servei cultural públic	41
Ricard Salvat, Carme Tierz: El teatre públic a Barcelona al segle XXI	48
Maria-Josep Ragué-Arias: Festivals de teatre a Catalunya (1960-2008)	50
Manuel Molins: Voluntat i passió: notes sobre la història del teatre valencià	57
Ester Vendrell: La dansa a Catalunya: creativitat, diversitat i contemporaneïtat en temps democràtics	65
Miquel Valls: Aproximació a una cronologia del teatre català.	
De la postguerra al segle XXI	79
TEXTOS	
Josep Julien: A l'entorn de <i>La dolça Sally</i> i Daniela Feixas	103
Daniela Feixas: <i>La dolça Sally</i>	105
TEORIA I HISTÒRIA	
Taula rodona: En el centenari d'Agustí Bartra (1908-1982), dramaturg i poeta exiliat	156
Elena Cornellà: Problemática del género (cine y teatro) entre el <i>Molière</i> de Ariane Mnouchkine y el de Sabina Berman	177
Luisa Huertas: En el cielo de los guerreros, vive ahora Víctor Hugo Rascón Banda	186
Isaac Díaz Pardo: Observacions do problema Sargadelos a mediados do ano 2008	189
TRADUCCIÓN AL CASTELLANO	
Ricard Salvat: Panorama general del teatro catalán (1939-2008)	194
Jordi Coca: El director de escena en Catalunya	206
Carme Tierz: Los dramaturgos del siglo XXI	210
Joan Maria Gual: El teatro en Barcelona (1979/1999).	
Planificar: un servicio cultural público	213

Ricard Salvat , Carme Tierz: El teatro público en Barcelona en el siglo XXI	218
Maria-Josep Ragué-Arias : Festivales de teatro en Cataluña (1960-2008)	219
Manuel Molins : Voluntad y pasión: notas sobre la historia del teatro valenciano	224
Ester Vendrell : La danza en Cataluña: creatividad, diversidad y contemporaneidad en tiempos democráticos	229
TEXTOS	
Josep Julien : En torno a <i>La dulce Sally</i> y Daniela Feixas	240
Daniela Feixas : <i>La dulce Sally</i> , traducción de Xavier Borràs	242
TEORÍA E HISTORIA	
Mesa redonda: En el centenario de Agustí Bartra (1908-1982), dramaturgo y poeta exiliado	297

ASSAIG de TEATRE

Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.
70

EL TEATRE POLONÈS DEL SEGLE XXI

TEXTOS: Ingmar Vilqist, *La nit d'Helver* (traducció de Xavier Farré)
Marcos Abalde, *Canibalismo* (XI Premi Josep Robrenyo)



Arnold
Canet
Ciurans
Cristea
L. Antuñano
Montero
Pawlowski
Read
Rozik
Sawicka
Stachurska
Valls

Assaig de Teatre, 70. Gener, 2009. El teatre polonès del segle XXI

EDITORIAL 7

MONOGRÀFICS

I. EL TEATRE POLONÈS DEL SEGLE XXI

Enric Ciurans: Els escenaris de Polònia a Catalunya	11
Agnieszka Stachurska: Del canvi de mil·lenni fins a l'actualitat	28
Anna Sawicka: <i>Tiramisú</i> contra <i>Testosterona</i>	44
José Gabriel López Antuñano: Del este al oeste de Europa: multiplicidad de propuestas escénicas	55
Miquel Valls: Crònica d'un <i>dibbuq</i> a Temporada Alta	63
Anna Brasó: [Calla] Gombrowicz al Lliure	68
Gloria Montero: Visita al «centro del mundo». <i>Frida K.</i> en el Teatr Polski	71
Gloria Montero: Entrevista con Janusz Legoń	76
Enric Ciurans: Entrevista amb Ingmar Villqist	88
Roman Pawłowski: <i>La nit d'Helver</i>	93
TEXT: <i>La nit d'Helver</i> , d'Ingmar Villqist	96

II. SIMPOSI DE TEATRE NO ARISTOTÈLIC

George Cristea: Sobre l'origen del terme «tragèdia»	125
Eli Rozik: La noció del drama antiaristotèlic: Esslin versus Aristòtil	129
Nicholas Arnold: Els quatre elements del teatre no aristotèlic	130
Alan Read: El teatre i la vida quotidiana	131

TEXT

Marcos Abalde Covelo: <i>Canibalismo</i>	133
--	-----

TEORIA I HISTÒRIA

Carmina Salvatierra: El cuerpo del actor en el teatro contemporáneo	157
---	-----

ESCENARIS

I. Catalunya

Maria-Josep Ragué-Arias: Els espectacles teatrals al Grec 2008	164
Maria-Josep Ragué-Arias: Temporada Alta 2008	169
Francesc Foguet: Històries urbanes	175
Anna Brasó i Rius: Una de Manuel Molins per a nens i no tan nens	178
Joan-Anton Benach: Fascinante y aterrada criatura	181
Francesc Foguet i Boreu: Un globus que es desinfla	184

II. Espanya i arreu

Magda Ruggeri Marchetti: Fusión de talentos en Puerta del Sol	187
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera: <i>Un ballo in maschera</i> , de Giuseppe Verdi	190
Oriol Puig Taulé: <i>Whas ihr wollt</i> enfangat	193
Oriol Puig Taulé: <i>Hamlet</i> arrebossat	195

III. Ressenyes

Maryse Badiou: L'actualització d'una memòria.	
El Manuel Fontanals de Rosa Peralta	198
Verónica Martínez: IV Trobada Internacional de Teatre i Educació de Barcelona	202
Magda Ruggeri Marchetti: Un mensaje de paz de Alfonso Vallejo	208
Magda Ruggeri Marchetti: El drama del exilio	211
Gerard Guerra i Ribó: Quan el conflicte és el decorat	213

ACTUALITAT AIET	215
-----------------	-----

ASSAIG de TEATRE

Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.
71

EL TEATRE CONTEMPORANI A COLÒMBIA

[SE INCLUYEN TRADUCCIONES AL CASTELLANO]

TEXT: Colectivo Teatral Matacandelas, *Fernando González, velada metafísica*



Borràs
Cajamarca
Lucarda
Martínez
Montero
Restrepo
Romero
Salvat
Valls

Assaig de Teatre, 71. Abril, 2009.

El teatre contemporani a Colòmbia

EDITORIAL	7
MONOGRÀFIC	
EL TEATRE CONTEMPORANI A COLÒMBIA	
Ricard Salvat: XI Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá	11
Xavier Borràs: Notes per a una aproximació històrica al teatre colombià	18
Mario Lucarda: <i>La antología del teatro experimental en Bogotá</i> , de Fernando Duque	33
Mario Lucarda: <i>Teatro colombiano contemporáneo: antología</i> , de Fernando Cajiao	64
Gloria Montero: El teatro de Gilberto Martínez Arango: una visión universal arraigada en un lugar preciso	93
Ricard Salvat: Entrevista con Gilberto Martínez	100
Gilberto Martínez: Un cuestionario sobre el teatro	107
Ricard Salvat: Entrevista con Adela Donadío	110
Ricard Salvat: Entrevista con Orlando Cajamarca	117
Orlando Cajamarca: Teatro Esquina Latina: más de tres décadas de investigación, creación y difusión teatral	121
Miquel Valls: Entrevista con Tino Fernández y Juliana Reyes	129
Sandro Romero: <i>Simplemente el fin del mundo</i>	135
Ricard Salvat: Adios a Fanny	138
Carlos E. Restrepo: La metafísica de la presencia en Fernando González	141
TEXT: Colectivo Teatral Matacandelas: <i>Fernando González, velada metafísica</i>	148
TEORIA I HISTÒRIA	
María Bonilla: El teatro de Rascón Banda: injusticia y violencia en tiempos de desorden	187
ESCENARIS	
I. Catalunya	
Anna Brasó i Rius: Jugant ençà i enllà de les carotes	199
Francesc Foguet: Espanya, una casa de barrets?	202
Francesc Foguet: Desig?	206
Maria-Josep Ragué-Arias: Un espectacle per somniar i emocionar	209
Maria-Josep Ragué-Arias: Nadal irlandès	212
Maria-Josep Ragué-Arias: <i>Un dia, Mirall trencat</i> . Gran teatro	214

II. Espanya i arreu

José Gabriel López Antuñano: Un espejo para reflejar la realidad social.	
En el Festival de Nitra	216
Magda Ruggeri Marchetti: Ópera en el Teatro Real de Madrid	221
Magda Ruggeri Marchetti: Estrenos de la Compañía Nacional de Teatro Clásico	225
Magda Ruggeri Marchetti: <i>La fierecilla domada</i>	227
Magda Ruggeri Marchetti: <i>Sonata de otoño</i>	229
 ACTUALITAT AIET	 235
 TRADUCCIONES AL CASTELLANO	 241

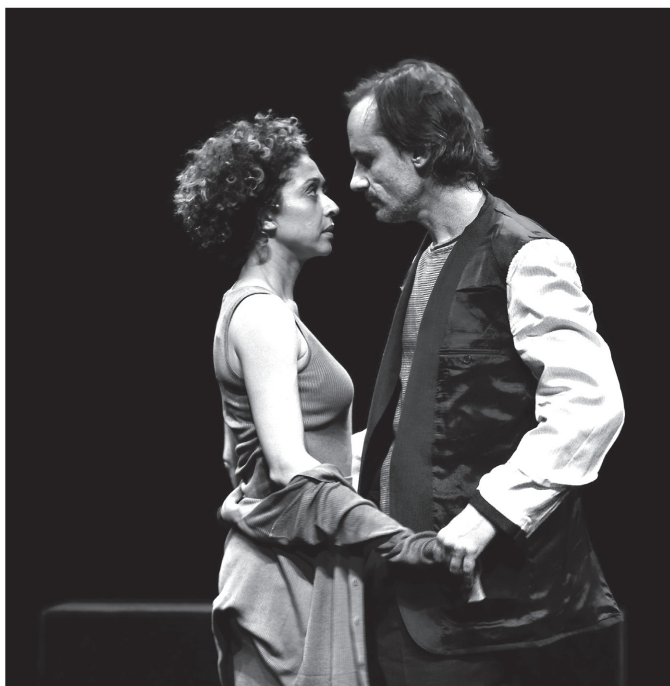
ASSAIG de TEATRE

Revista de l'Associació d'Investigació i Experimentació Teatral

NÚM.
72

ESCENÒGRAFS CATALANS CONTEMPORANIS

TEXT: Alberto González Vergel, *Tiestes*



Brasó
Foguet
Peralta
Ragué-Arias
Ruggeri
Tierz

Assaig de Teatre, 72. Juliol, 2009.

Escenògrafs catalans contemporanis

EDITORIAL

El millor homenatge a Ricard Salvat

7

MONOGRÀFIC

ESCENÒGRAFS CATALANS CONTEMPORANIS

Carme Tierz: L'escenografia a Catalunya avui. Introducció	11
Rosa Peralta: Entrevistes a escenògrafs catalans contemporanis	15
Iago Pericot	18
Teatrogafia de Iago Pericot	23
Isidre Prunés	32
Teatrogafia de Isidre Prunés	41
Pep Duran	49
Teatrogafia de Pep Duran	58
Alfons Flores	66
Teatrogafia d'Alfons Flores	78
Nina Pawlowsky	86
Teatrogafia de Nina Pawlowsky	94
Llorenç Corbella	103
Teatrogafia de Llorenç Corbella	113
Jon Berrondo	121
Teatrogafia de Jon Berrondo	128
Max Glaenzel/Estel Cristià	137
Teatrogafia de Max Glaenzel/Estel Cristià	145
Bibiana Puigdefàbregas	152
Teatrogafia de Bibiana Puigdefàbregas	159
Paco Azorín	164
Teatrogafia de Paco Azorín	173

TEXT

Alberto González Vergel: <i>Tiestes</i>	185
--	-----

TEORIA I HISTÒRIA

Anna Brasó: Visitaré l'infern (a Pepe Rubianes)	235
Toni Vives: Mercè Lleixà, <i>in memoriam</i>	241

ESCENARIS

I. Catalunya

Anna Brasó: Una nit a moltes mans 245

Francesc Foguet: Somnis equivocats 248

Francesc Foguet: De rei a súbdit 251

Francesc Foguet: Relat triangular 256

Maria-Josep Ragué-Arias: Anem a fer una musa 260

II. Espanya i arreu

Magda Ruggeri Marchetti: Ópera en el Teatro Real de Madrid 262

Magda Ruggeri Marchetti: Estrenos en la cartelera madrileña 269

III. Ressenyes

Jordi Coca: Teatre Viu 279

Gerard Guerra: Morfina teatral 281

ACTUALITAT AIET 284



Assaig de Teatre, 73-74. Octubre, 2009.

Homenatge a Ricard Salvat

EDITORIAL

7

MONOGRÀFIC

HOMENATGE A Ricard Salvat

I. Articles originals

Humberto Arenal: Salvat, en la buena memoria	11
Jean Daoud: El repte de transformar el món i convertir-lo en un lloc per a la bellesa	15
Pere Daussà: Artistes del règim	17
Albert de la Torre: Benvolgut Ricard	21
Isaac Díaz Pardo: Ricard Salvat en nuestra memoria	24
Stavros Doufexis: Ricard Salvat: el far d'Occident s'ha apagat	27
Ignacio Escárcega: Salvat en traginera	30
Feliu Formosa: Una relació amb intermitències	33
Salvador Giner: Ricard Salvat, amic	36
Alberto González Vergel: Breve semblanza de un largo encuentro	42
Joan Maria Gual: Estimat amic Ricard	44
Ofira Henig: Un home honest	48
Miklós Hubay: Homenatge a Ricard	49
Jalal Jameel: Homenatge a Ricard	53
Robert Kimber: Un home visionari i emprenedor	57
Josep Maria Loperena: El desterrament cultural d'en Ricard Salvat	60
José Gabriel López Antuñano: Mis encuentros con Ricard Salvat	63
Jerónimo López Mozo: Ricard Salvat: apuntes sobre una amistad	66
El Hassane Nefali: A l'ànima del meu germà gran, Ricard Salvat	71
César Oliva: Mi hermano Ricard	74
Hamadi Ouheib: Sempre romandrà en la memòria	79
Oriol Puig Taulé: Der theatermacher	81
Joaquim Maria Puyal i Ortiga: «Tireu endavant i estigueu tranquils»	86
José Luis Ramos Escobar: Nuestro Ricard Salvat	90
Carme Riera: Ricard Salvat In Memoriam	93
João Rodrigues: Ricard Salvat, el nostre mestre	95
Magda Ruggeri: Ricard Salvat, un entrañable amigo	98
Nicola Savarese: Estimats amics de l'AIET	101
Antonio Serrano: Ricard Salvat, en las jornadas de Almería	104
José Triana: Amigo del alma	108

II. Articles publicats

Margarida Aritzeta: Ricard Salvat, l'amic, el mestre	112
Joan-Anton Benach: La última ronda de Ricard Salvat	114
Joan-Anton Benach: Salvat i l'objectivitat necessària	116
Calixto Bieito: Una mirada entusiasta	118
Lluís Bonada: El gran talent teatral d'un home de massa bona fe	120
Enric Ciurans: L'última ronda de Ricard Salvat	123
Jordi Coca: Un dels grans	127
Bernat Dedéu: A Ricard Salvat	129
Martí Fons: La pèrdua d'un gran mestre: Ricard Salvat	131
Patricia Gabancho: L'home difícil	133
Carme-Laura Gil: Ricard Salvat. A la memòria	135
Carlos Gil Zamora: A título personal	136
Andreu Gomila: Un home valent	139
Àlex Gorina: Ricard Salvat	141
Santos Hernàndez: Últim aplaudiment	142
Oriol Izquierdo: Ricard Salvat	144
Cipriano Luis Jiménez Casas: Lembranza de Ricard Salvat	145
Joan F. López Casasnovas: En la mort de Ricard Salvat	147
Andrés Marí: Pequeño homenaje a Ricard Salvat	149
Manuel Molins: Un l'ir entre cards	153
Joan Ollé: Ricard Salvat	155
Teresa Pàmies: Salvat, company de viatge	156
Pruden Panadès: Ricard Salvat a Granollers	157
Marta Pessarrodona: Cinisme	159
María-José Ragué-Arias: Ricard Salvat, un brillante e insumiso hombre de teatro	160
María-José Ragué-Arias: La maestría de Ricard Salvat	170
Ignasi Riera: Renya'ns, Ricard!	173
Jaume Rodri: Ricard Salvat i les maduixes podrides	174
Humbert Roma: Record de Ricard Salvat	177
Joan Sabaté: En el record de Ricard Salvat	179
Joan de Sagarra: Ricard Salvat	180
Arturo San Agustín: Salvat	182
Robert Saladrigas: El novel·lista interromput	183
Núria Santamaria: En la mort de Ricard Salvat	187
Alfonso Sastre: Sobre un vecino mío que ya no está	190
Manuel Serrat Crespo: Las lágrimas de cocodrilo (En la muerte de Ricard Salvat)	193
Isabel-Clara Simó: A Ricard Salvat	195
Emigdi Subirats: Adéu a Ricard Salvat	196
Carme Tierz: Ricard Salvat, l'etapa alemanya	198

III. Cartes de condol rebudes a l'AIET	203
IV. Teatrografia essencial	222
ANNEX	
Francesc Foguet i Boreu: Epistolari Josep Tarradellas & Ricard Salvat	306
ACTUALITAT AIET	315